

Downloaded via the EU tax law app / web

62011CJ0424

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 7?? ????????? 2013 (*1)

«?????? ?????????????????? ?????? — ??????? 77/388/???? — ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? — ??????? — ?????????????????????? ??????????????????»

????? ?????????? C-424/11,

?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? First-tier Tribunal (Tax Chamber) (????????? ??????????) ?? ?????????? ??? 8?? ?????????? 2011, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 11 ?????????????? 2011, ??? ?????????? ??? ???????

Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd,

National Association of Pension Funds Ltd,

Ford Pension Fund Trustees Ltd,

Ford Salaried Pension Fund Trustees Ltd,

Ford Pension Scheme for Senior Staff Trustee Ltd

?????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, A. Borg Barthet, E. Levits, J.-J. Kasel ??? M. Safjan (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: A. Impellizzeri, ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ??? 12?? ?????????????????? 2012,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

—

?? Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd ?..?, ?????????????????????? ??? ??? P. Lasok, QC, ?????????????????? ??? ??? A. Brown, solicitor,

—

? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Murrell, ?????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

—
? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? C. Soulay,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, B, ?????????? ??,
????????? 6, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????
???????????? –????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (??
???. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????: ???? ??????) ??? ??? ??????? 135, ?????????????? 1, ??????????
??, ??? ?????????? 2006/112/?? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ?????????? ?? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1).

2

? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? Wheels Common
Investment Fund Trustees Ltd ?.??. ??? ??? Commissioners for Her Majesty's Revenue and
Customs (??? ?????: Commissioners) ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ?????????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? Wheels Common Investment Fund
Trustees Ltd ?.??.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3

? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 2006/112, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? 1?
????????????????? 2007. ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? 1? ?????????? 2004 ?????? ??? ??? 30 ?????????? 2007, ?????????????
?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????.

4

?? ?????????? ??? ?????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 6, ??? ?????? ?????????? ??????, ???' ?????????,
????????????????????? ?????? ??? ?????????? 135, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? 2006/112.
????????????? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? «?? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????».

?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????

5

????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ??????
135, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? 2006/112 ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????

?????? ???? ?? ?? ?????? 9 ??? 10 ??? ????????? 5 ??? ????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994
???? ????? ?????????????? ?????? (Value Added Tax Act 1994), ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ??? ???:

«9.

? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????????
[authorised unit trust, ??? ?????: ???] ? ?????????? ?????????????? ?? ??????????

10.

? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? [Open-
ended investment company, ??? ?????: ?????]».

6

????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ???
????????? ??? 28?? ????????? 2007, C-363/05, JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust
??? The Association of Investment Trust Companies, ????????? 2007, ? I-5517, ??? ?????:
???????? Claverhouse), ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ????????? 9 ??? 10, ???
1?? ????????????? 2008, ?????????? ??? ?????????????? ??? 2008 ?????? ?????? ?????????????????? ??????
(Finance) [Value Added Tax (Finance) (?????. 2) Order 2008]. ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ??? ??? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????
????? ??? ??? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? ?? Investment trust companies.

7

?????? ??? ?????????????? 6 ?????? ?????????? 5 ??? ?????????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ?????? ??????
????????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? 2000 ?????
????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? (Financial Services and Markets Act 2000).

8

?? ?????? XVII ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????, ??? ?????? ??? 235 ??? 237:

«235.

????????????????? ?????????????? ??????????????

(1) ??? ?????? ??????, ?? “????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????
?????????????????” ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????,
????????????????????????? ??? ?????????????, ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????
????????????????????, ?? ??? ? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ??????) ? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????
????????? ? ?????????? ??? ??? ??????, ??? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ???
????????????????? ?????????? ??????.

(2) ?????? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? (???
?????: “????????????????? ??????”) ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
?????????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????????????????
????????????.

(3) ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ???, ??????????????, ??? ?? ??????????
????????????????? ??????????????:

(a)

o? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ? ?????? ??? ?????????????????????? ??????
?????? ??????? ?? ??????????????????????

(b)

?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ???.

[...]

236.

????????? ?????????????? ?????????????????? ????????????

(1) ??? ?????? ?????? ?? “????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????” ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????? ??????????????
????????????? ??? ??? ? ?????????????? ?????? ??????????????.

(2) ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
?? ??????????????????, ? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ??????? ??????????
(???? ?????: ??) ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????:

(a)

?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???

(b)

?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?o
????????? ?????????? ?????? ? ??? ?????????????????? ???.

[...]

237.

????????? ??????????

[...]

(3) ??? ?????? ??????:

?? “????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????” ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????
????????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????
??? ?????????? 243.

?? “????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????” ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? 262, ??? ?? ??????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???’ ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? 2, ????????? 1, ???

????????? ??????.

[...]»

? ??????? ???? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

9

? Wheels Common Investment Fund Trustees Ltd (??? ?????: Wheels) ????? ? «trustee»
[????????????????] ?????????? ??? ?????? ??????????????????, ??? ?????????????? ?????????, ??
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? Ford Motor Company ?????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????

10

????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ??? ??????????????????, ??? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ??????????
????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?
????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??????????

11

????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ? Capital International Limited ??????????
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? Wheels. ?????????? ?? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? Wheels ?? ???,
??? ?????? ??? ?????????????? ?????? Commissioners.

12

??? ?????????????????? ??? 2007, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? Claverhouse, ? Capital
International Limited ?????????? ?????????? ??? Commissioners ?????????? ?????????????????? ??? ??? ???
????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????? 135, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? 2006/112 ? ???
?????? 13, B, ?????????? ??, ?????????? 6, ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ??????????????????

13

?? ?????????? ??? 2?? ?????????????????? 2008, ?? Commissioners ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????? ?????????, ? Wheels ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? First-tier
Tribunal (Tax Chamber). ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ??? Wheels ?????????????????? ?????????????? «?????????????????» ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????????? 6, ???
?????? ?????????? ??? ?? ?????? 135, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? 2006/112, ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? Wheels ?????????? ?? ?????????????????????? ?? «?????????????
?????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????????

??? ??? ????????? ?????, ?? First-tier Tribunal (Tax Chamber) ?????????? ?? ????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????:

«1)

???? ? ??? “????????? ??????????”, ??? ?? ??? [13, B, ?????????? ??, ?????? 6, ?? ?????
?????????] ?? ?? ????? 135, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ????????? 2006/112, ?? ??????
?? ?????????????? i) ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?? ??/? ii) ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????:

?)

?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????????
?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? ??????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????) ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????

?)

? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????

?)

????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? (? ?????????
?? ?????????????????? ?????????????????? ?? “????????”)?

?)

? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????

?)

????????????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????

??)

?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? ??????) ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ??????

?)

????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??

????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? “???????????? ??????????” ????? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 85/611/[????? ??? ??????????????,
???? 20?? ?????????????? 1985, ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????? (?????) (?? L 375, ? 3), ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? 2001/108/??
???? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 21?? ?????????????? 2002 (?? 2002, L
41, ? 35, ??? ?????: ??????? ??????)],

?)

?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?? “????????????? ??????????”:

—

?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????

—

? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? “????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????” ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? “????????????
?????????????”;

3)

????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??, ??????????
?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????
“????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????” ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? “????????????? ??????????”, ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?
????????? “?????????????????” ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????
?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? “?????????????”;»

???? ??? ?????????????????????? ??????????????

15

?? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ??????, ??????????????????, ?? ?????????????????? ?? ???
???? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????
???? ?????? «????????????? ??????????»; ?????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????????? 6, ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? 135, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 2006/112.

16

????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????? ??????????????????, ?????????? ??????, ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????????? 6, ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????? 135 ??? ?????????? 2006/112 ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ?????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ??? ?????????
???? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????,
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? (??., ?????????????, ?????????? ????)

4?? ????? 2006, C-169/04, Abbey National, ??????? 2006, ?. I-4027, ??????? 38 ??? 39, ??? ??????? Claverhouse, ??????? 19 ??? 20). ?????? ??? ?????????? ??????, ?????, ?????????? ??? ?????? ????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? «?????????? ???????????» (??., ??????????, ?????????????????????? ?????????? Abbey National, ??????? 40 ??? 41, ??? Claverhouse, ?????? 43).

17

? ?? ????? ??????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????? ??? ??????? (??, ????????? Claverhouse, ?????? 21). ?????????????, ??? ??????? ??????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? «????????? ??????????», ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????. ?? ?? ?????? ??????????? ??????????, ??????????, ??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ??? ??????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? «?????????? ???????????» (??, ????????? Claverhouse, ????????? 41 ??? 43).

18

? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? «????????????? ?????????????» ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ??????? ??? ??? ??????? 2006/112 ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ? ??????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? (??, ????????? Claverhouse, ????????? 22 ??? 43).

19

????????, ??????? ?? ??????????????, ???????, ??? ? ??????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ???????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ??? ???, ???, ?? ?? ???????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? (??, ?????????????????????? ?????????????? Abbey National, ?????? 62, ??? Claverhouse, ?????? 45).

20

????? ??????, ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????? ??? ??????????? ??? ???, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? (??., ??????????, ?????????????? ??? 16?? ??????????????? 2004, C-382/02, Cimber Air, ????????? 2004, ?. I-8379, ????????? 23 ??? 24, ??? ??? 8?? ?????????????? 2005, C-280/04, Jyske Finans, ????????? 2005, ?. I-10683, ?????? 39, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? Abbey National, ?????? 56, ??? Claverhouse, ?????? 29).

21

????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???, ??? ??? ??????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????. ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ???, ?????????????? ?????????? ??????????????, ?? ???????, ?? ?? ???????, ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 23?? ?????????????? 2003, C-109/02, ??????????

???? ?????????, ???????? 2003, ?. I-12691, ?????? 20, ??? 17?? ?????????????? 2005, C-453/02
??? C-462/02, Linneweber ??? ??????????, ???????? 2005, ?. I-1131, ?????? 24, ??? 26?? ??????
2005, C-498/03, Kingscrest Associates ??? Montecello, ???????? 2005, ?. I-4427, ?????? 54, ???
8?? ???????? 2006, C-106/05, L.u.P., ???????? 2006, ?. I-5123, ?????? 32, ??? 12?? ?????????????
2006, C-246/04, Turn- und Sportunion Waldburg, ???????? 2006, ?. I-589, ?????? 33, ??? 27??
????????? 2006, C-443/04 ??? C-444/04, Solleveld ??? van den Hout-van Eijnsbergen, ????????
2006, ?. I-3617, ?????? 39, ?????? ??? ???????? Claverhouse, ?????? 46).

22

?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????
?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????? ???????????, ?????? ??? ??????? ???
???????? 13, B, ?????????? ??, ???????? 6, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??????? 135, ?????????????? 1,
?????????? ??, ??? ?????????? 2006/112, ? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???????.

23

???????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
????????????? (??, ??????????, ??????? ??????, ?????????? ??? 19?? ?????????? 2012, C-44/11, Deutsche
Bank, ?????? 32). ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 1, ?????????????? 2, ??? ?? ?????? ??????????,
????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ???????, ?????? ??? ?? ??? ??? ?? ?????? (??., ??????????,
????????? Claverhouse, ?????? 50), ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ???
?????? ??? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, B,
?????????? ??, ??????? 6, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 135, ?????????????? 1, ??????????? ??,
??? ?????????? 2006/112, ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?? ???????.

24

??????????, ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????,
?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????????
??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????
?????? ?????????? ?, ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????? (??., ??????????, ?????????????????????????? ?????????????? Abbey
National, ?????????? 53 ??? 56, ??? Claverhouse, ?????????? 48 ??? 51).

25

?????????????? ??????????, ?????, ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????, ???
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??? ??????? ???
?????????? ??????. ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ?????, ??????
?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?????????? ?????????????????
????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????. ??? ??????? ?????????? ??? ??????, ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????
????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 6, ??? ?????? ?????????? ???
??? ??????? 135, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 2006/112.

?? ????????? ????? ?? ?????? ????? ?????????????? ?? ????? ?????????????? ?????????????
?????????????, ????? ?????? ????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ????? ?? ??????? ?? ??????????
????????????????? ?? ??????????. ??????????????, ????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ????
????? ?????????? ?? ?????.

????????????, ?? ????? ?????????????????????? ?????????????????, ????? ?? ?????????? ????? ?????????? ??
????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????
????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? (??., ??????????, ????????? Claverhouse, ?????? 50). ??? ? ?????????? ???
?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ???????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????????? ??????
????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????

????????????, ?????????????????????? ?????????????, ????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????,
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????. ?
????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??
????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ???.

????????????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ????????? 6, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 135,
???????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? «????????? ??????????», ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ?? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????
???

???? ?? ?????????????????? ?????????

????????? ???? ? ????????? ?????????????? ????? ?? ????? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 6, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???
17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ??? ?? ?????? 135, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 2006/112/??
??? ??????????????, ??? 28?? ?????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ??????? ??? ?????? «????????????? ??????????» , ????? ??? ?????????????? ??????, ???
????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????
?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ??????
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????
????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ???.

(?????????????)

(*1) ????????? ??????????????????: ? ?????????.